

1914-1

SENDER

Grethe Jungstedt, Ellen
Sawyer

RECIPIENT

Johannes Nicolaus Brønsted, Louise
Brønsted

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Da

Date explanation:
Brevet er udateret. Det har netop været jul, og Grete Jungstedt fylder 14 år få dage efter. Altså januar 1914.

General comment:
Sjamsk: Utilpas. På jysk dialekt bruges ordet jamsk. På Sjælland forekommer sjamsk (Den Danske Ordbog).
Sic transit gloria mundi: Således forgår alverdens herlighed.
Biografen: Ellen Sawyer gav fra ca. 1913 til 1930 klaverakkompagnement til stumfilm i biografen i Kerteminde.

Mentioned people:
Laurentius Allerup
Grethe Bichel
Peter Bichel
Alhed Marie Brønsted
Ellen Brønsted
Else Birgitte Brønsted
Peter Oluf Brønsted
- Gjerulff
Bodild Holstein
Grethe Jungstedt
Alhed Larsen
Leo Swane
Laura Warberg
Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB3805

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Gave til Østfyns Museer fra en
efterkommer af Louise Brønsted

TRANSCRIPTION

[Skrevet med sort blæk:] Kære lille søde Lugge og store søde Magister!
[Skrevet med blyant:] 1913?

[Med blæk:] Det er ikke af Pligt at jeg sætter mig til at skrive til til ["til" overstreget] jer, - tværtimod, - for efter som jeg fik på Hovedet fordi jeg mente Skriveswane ikke skrev, - nej Sludder, - skulde have skrevet, - så kan jeg forstå, at det er vist egentlig lidt gammeldags, filisteragtigt sådan at lade høre fra sig når man er rejst. - Det er måske ikke filisteragtigt at gøre det - heller ikke ikke at gøre det - men at mene at mene ["at mene" overstreget] at skulle gøre det, som man dog ikke gør. Det minder mig om et Skriftsted af Paulus - af Brevet til de Korinther og ["og" indsat over linjen] - som jeg forøvrigt ikke kan huske.

Paulus skrev jo altså til sine Venner, når han havde besøgt dem - både de Romere og Korinther og hvad de hed allesammen. Paulus er altså af min Mening. At vi (jeg og Paulus) er gammeldags vil jeg ikke afdisputere jer - men det andet!!!! Men et Spøg et andet til Side. Kære lille Lugge og Magi Aldrig aldrig i mine Levedage har jeg moret mig så godt. Det er Sandheden jeg siger. Paulus var ikke mere sikker på sit end jeg er på, at jeg ikke mindes nogensinde at have tilbragt en mere fuldtud harmonisk Uge. Den indeholdt alt, hvad jeg gerne vil have og den var så mangeartet, så man ellers, - og hvad vi end skriver - om det var Ture eller Mørkninger el. Besøg eller Gilder eller "Hjørner" med Lugge el. Theater, - så var det fuldkomment i sit Slags. Og de to Gilder!! Jeg kipper endnu når jeg tænker på hvor det var morsomt. Det var af dem hvor Tid og Rum forsvinder. Det var en herlig Jul. Jeg morede mig så godt at jeg ikke var ked af at komme hjem. Det er man ikke når det har været fuldkomment. Det er ligesom Byrderne er lettere at slæbe på. - Det var også en god gradevis Måde at komme hjem på. - Det var jo nok lidt kedeligt at stå op Klk 7 1/2 efter Bodild Selskab, men det er nu bedre at sove kort end

[Skrevet med blyant øverst på arket:] 1913

[Skrevet med blæk:] lidt længere når man dog ikke kan få sovet ud; - for på 2 Timer er Festrusen endnu ikke væk, - den var da i mig lige til jeg kom på Færgen. Det var egentlig en yndig Rejse hjem - jeg småsov og kunde i Halvsøve høre alle jeres Stemmer tydeligt indtil Latterlighed gennem Rejsestøjen. Dis stod op og fulgte til Toget, det hjalp også mægtigt. I Odense var Timerne Slag i Slag og på Banegården stødte jeg på Be, Laurentius og Mor, som havde været i Odense. - Be var meget sjamsk, - havde været søsyg. I Bullerup kom Grethe til - Gr. Bichel fra Praksis. Hun var så glad ved at høre om alt det morsomme, men fortrød at de ikke

havde været med De havde tænkt en lille Smule på at komme og overraske Bodild, men kunde ikke for Arbejde.

Der var så yndigt hyggeligt i Rynkeby, - jeg kæftede op og fortalte til vi var møre allesammen og Peter måtte ligge på Sofa, og vi fik ikke læst Engelsk før den næste Dag.

Jeg blev til To-toget for at få sovet ud, - Gud hvor jeg sov.

Nu er man i fuld Gang i Ga ["Ga" overstreget] igen og man kan vel sige: Sic transit gloria mundi. Nu er Julen helt forbi. Jeg øver mig i mine nye Gavotter, render til Elever og Biograf og fryser. Gud hvor vi fryser. Mon det er ligeså koldt hos jer. 6_°_ Kulde og knagende Blæst. I Guder hvor vi frøs sidste Nat. - Mine sidder og øver sig på en Mozart Sonate og sender 1000 Hilsner til jer. Sender I ikke Tøsen et Kort til d. 16_de_ da er hun 14 Aar. Magister, jeg er så glad ved det lille Billede jeg tiggede af dig. Hvor er det smukt i Tonen. Magister, jeg Idiot har endnu 2 af the American Journals. - Nu skal jeg i Biografen, - det er let denne Gang - kun Elskovsscener og Heste, samt ["samt" indsat over linjen] et tamt Dødsfald. Jeg er ved at indøve en vældig fiks èn til Rovmord. - Hils Gjerulf Masser af Gange - Tak dem fordi de er så søde. Kys og knus Else fra mig også de store og hils Peter fra hans Pige.

[Indsat øverst på næstsidste side; på hovedet:] 1000 Hilsner og Tak fra jeres

Elle

[Indsat øverst s. 1; anden skrift end Ellens:]

Kære T. Lugge og Magisteren! Tak skal I ha', fordi I morede mig Elle ["mig" overstreget; "Elle" indsat over linjen] saa godt! Jeg er forfærdelig glad for Afrika Bogen. Den er ug_+ Glædeligt Nytaar Jeg er 14 Aar nu. Er det ikke meget

685809

at gøre det - heller ikke
ikke at gøre det - men
at være at være at skulle
gøre det, som man dog ikke
gør. Det minder mig om
et Skriftsted af Paulus - af
Brevet til de Korinthiere^{de} som
j forøvrigt ikke kan huske.
Paulus skrev j altså til
sine Venner, når han havde
besøgt dem - både de Romere
og Korintterne og hvad de
hed allesammen. Paulus
er altså af min Mening,
at vi (j og Paulus) er
sammeldags til j ikke af-
disputere jer - men det
andet!!!! Men et Spjøg

et andet til Side. Kæde
lille Luffe og Maj; Aldrig
aldrig; mine Levende har
for været mig så godt. Det
er Sandheden for Lige. Puden
var ikke mere pikler på
sit end for en på, at for
ikke mindes nogeninde
at have tillagt en mere
fuldstud harmonisk Luffe.
Den indeholdt det, hvor
for gerne vil have og den
var så mangfoldig, så man
ser, og hvad is end gjore
-om det var Ture eller
Mærkninger el. Besty eller
Tilber eller "Gørme" med
Luffe el. Theater, - så var det

fuldkommen i dit Rags. Og de to Billeder.
J' bryder endnu naar j' tænker på hvor det
var morsomt. Det var af dem hvor tid og
kunns forsvinder. Det var en herlig Jul.
morsomt og så godt at j' ikke var borte af
at komme hjem. Det er nu ikke her
det har været fuldkomment. Det er liksom
Bygderne er velkomne at slabe på. - Det var
opå en god gæddes måde at komme
hjem på. - Det var jo nok lidt betydeligt
at stå op klokken 7½ efter Bod. Eds. Selskab
men det er nu bedre at love kort end

1913

Det længere var man dog
ikke kan få sovet ud.
for på 2 timer er festens
endnu ikke vak - den er
da i mig lige til 5 om
på færgen. Det var egentlig
en yndig rejse hjem - 5 timer
og kunde i kaldsprø-
kret alle jeres stemmer tyde
ligt indtil latterlighed gennem
rejseløbet. Dis stod og
og fulgte til Topet det hjalp
også meget. 14 Odeuse
var timerne slag i slag
og på Banegården stod
5 på Be, Laurentius og
men, som havde været i
Odeuse. - Be var meget

BB3805

spansk, havde været
oppe i Bullerup kom
Jette til - H. Bichel fra
Praxis. Hun var så glad
ved at høre om det det
morsomme, men fortalte at
de ikke havde været med
de havde tænkt en lille
smule på at komme og
overraske Bodild, men
kunde ikke forarbejde.

Der var så yndigt
hyggeligt i Nykeby, - J. kaff
og fortalte til vi var
uppe allesammen og
Peter måtte ligge på Sofa.
og vi fik ikke læst tysk

1870 den 24de Decbr
for den næste dag
Jeg bed til Vo-Strapt,
for at få roet ud,
— end hvor jeg rod.
Nu er man i fuld
Gang i Skjævet og nu kan
vi lise:
Sic transit gloria mundi
Nu er Julen helt forbi.
Jeg over mig i mine nye
Savoller sende til
Chever og Biograf og pyser.
End hvor i pyser. Man
det er lige så godt hos
jer. 6^e Kuffe og kuasende
Blast. I Julen hva i pyse
næste nat. — Mine billeder og
over h) på en Mogen Skotte

og sende 1000 Hænder til jer. Sendes I ikke
Til et Kort til d. 16^{te} - da er hun 14^{de} den
Majster, jⁱ er så glad ved det lille Billede
jⁱ Tøjene af dig. Lige er det smukt i
Touen. Majster, jⁱ Ad. at har endnu 2
af the fine Journals. -
Nu skal jⁱ i Biografen - det er let den
Lag - kun Elekorssener og Leste^{part} et stort
Opdofald. I er ved at indse en
veldig fejs, en til Roomard. - Hils Gerulf
Mærker af Lange - Tak den fordi de er så gode.
Lip og kuns lide fra mig og så de store og hils Peter
fra hans Bise.